

# CONSTRUCTION MONTH 2020

## Construction STREAM Construction Dream

### 築月 2020 — 「築夢」

### Construction STREAM Construction Dream

#### 築月 2020 — 「築夢」

**CIC - ZERO CARBON PARK**  
8 SHEUNG YUET ROAD  
KOWLOON BAY  
建造業零碳天地  
九龍灣常悅道8號

Website 網址: www.cic.hk | Enquiry 查詢: 2100 9000  
www.cic.hk

## CONSTRUCTION MONTH 2020 : Construction STREAM Construction Dream

### 築月 2020 — 「築夢」

Since its establishment in 2007, the Construction Industry Council (CIC) has been spearheading various initiatives to elevate the quality of the construction workforce and uphold the professionalism of the industry in Hong Kong.

As an annual signature event of the CIC, "Construction Month" was conceived in 2018 to promote the industry and engage members of the public. It has been extremely well received by both industrial practitioners and the community.

This year, the theme of Construction Month is "Construction STREAM, Construction Dream". STREAM is an acronym that refers to the disciplines of Science, Technology, Reading, Engineering, Art and Mathematics collectively. Comprised of more than 20 captivating events, this industry mega campaign continues to allow everyone to explore and experience the imagination and creativity of construction!

建造業議會(議會)自2007年成立以來,一直致力推行多項措施提升業界質素,傳承香港建造業專業精神。

為推廣建造業和聯繫社區,議會於2018年起舉辦年度業界盛事「築月」,深受公眾及業界人士歡迎。

今年築月以「築夢」為主題,揉合科學、科技、閱讀、工程、藝術、和數學等範疇,舉辦超過20個與建造業相關的活動,讓每一個人都可以「走進建造業」,探索和體驗建造業的想像力和創造力!

**2 / 11 / 2020 (Mon)**  
Construction Month 2020 Virtual Kick Off  
「築月2020」開幕禮

[Online Streaming | 網上播放](#)

**4, 11, 18, 21, 25 & 28 / 11 / 2020 (Wed / Sat)**  
Construction Fitness Power  
築動力量

[Online Streaming | 網上播放](#)

**6 / 11 / 2020 (Fri)**  
Hong Kong Institute of Construction  
Graduation Ceremony 2020  
2020年度香港建造學院畢業典禮

[CIC-ZCP | 建造業零碳天地](#)

**8, 15, 22 & 29 / 11 / 2020 (Sun)**  
Construction Story Corner  
築夢故事坊

[Online Streaming | 網上播放](#)

**9 / 11 / 2020 (Mon)**  
CITAC x Israel Construction Technology Conference  
建造業創新及科技應用中心網上研討會及商業配對《以色列的建造業科技》

[Online Streaming | 網上播放](#)

**10 / 11 / 2020 (Tue)**  
CIC Construction Digitalisation Award 2021 Launching Ceremony and Celebration of BIM Achievement 2020  
2021建造業議會數碼化大獎啟動禮暨2020建築信息模擬成就嘉許禮

[Online Streaming | 網上播放](#)

**11 / 11 / 2020 (Wed)**  
CITAC Anniversary Conference on Construction Digitalisation  
建造業創新及科技應用中心週年大會

[CIC-ZCP | 建造業零碳天地](#)  
[Online Streaming | 網上播放](#)

**13 / 11 / 2020 (Fri)**  
CIC Sustainable Construction Award Conference and Presentation Ceremony  
建造業議會可持續建築大獎研討會暨頒獎典禮

[Online Streaming | 網上播放](#)

**15 / 11 / 2020 (Sun)**  
Construction Industry Volunteer Award Presentation Ceremony 2020  
2020建造業義工嘉許禮

[CIC-ZCP | 建造業零碳天地](#)  
[Online Streaming | 網上播放](#)

**16-29 / 11 / 2020 (Mon-Sun)**  
Construction Music Power  
築動音樂

[CIC-ZCP | 建造業零碳天地](#)  
[Online Streaming | 網上播放](#)

**18 / 11 / 2020 (Wed)**  
Experimental Learning on Site Safety  
2020-2021 Kick-off Ceremony  
「工地安全體驗計劃2020-21」啟動禮

[Noah's Ark at Ma Wan | 馬灣挪亞方舟](#)

**19 / 11 / 2020 (Thu)**  
SciTech Challenge 2020 Finale  
SciTech Challenge 2020 建造業傳感器技術挑戰賽

[CIC-ZCP | 建造業零碳天地](#)  
[Online Streaming | 網上播放](#)

**20 / 11 / 2020 (Fri)**  
Enjoy the Breeze - Coffee Tasting  
細味低碳生活 — 品味咖啡

[Online Streaming | 網上播放](#)

**21 & 28 / 11 / 2020 (Sat)**  
Low Carbon DIY Workshop  
建造低碳綠色生活工作坊

[CIC-ZCP | 建造業零碳天地](#)  
[Online Streaming | 網上播放](#)

**21 & 28 / 11 / 2020 (Sat)**  
Cracking Movie Night  
築夢電影夜

[CIC-ZCP | 建造業零碳天地](#)

**27 / 11 / 2020 (Fri)**  
Registered Specialist Trade Contractors Scheme Leadership Summit 2020  
註冊專門行業承造商制度領袖高峰會2020

[Online Streaming | 網上播放](#)

**28 / 11 / 2020 (Sat)**  
Hong Kong Institute of Construction - "STEM Alliance" 3D Home Design Competition  
香港建造學院 - 「STEM聯盟」3D 家居設計比賽

[Online Streaming | 網上播放](#)

**29 / 11 / 2020 (Sun)**  
Construction Workers Professional Development Scheme Award Presentation Ceremony  
建造業工友專業發展計劃嘉許禮

[Online Streaming | 網上播放](#)

**2 NOV**  
Construction Month 2020 Virtual Kick Off  
「築月2020」開幕禮

In the upcoming Construction Month, Mrs. Sylvia LAM, Director of Architectural Services Department, HKSARG will join Ir Albert CHENG, Executive Director of the CIC to officiate its Virtual Kick-off Ceremony. Renowned guests will discuss new developments in construction technology and how they think it will affect our industry. This year, the Ceremony will be live-streamed to allow for members of the public to participate whilst adhering to social distancing guidelines.

「築月」一連串活動正式展開,請來香港特別行政區政府建築署署長林余家慧女士聯同建造業議會執行總監鄭定學工程師為活動揭開序幕,更邀得行業領袖同大眾分享行業最新資訊及理念。今年更首以網上直播方式進行,讓大眾不受空間及地域限制,一同見證盛事。

**4, 11, 18, 21, 25 & 28 NOV**  
Construction Fitness Power  
築動力量



CIC-ZCP will host a range of fitness classes on CIC-ZCP grounds, known as Kowloon East's "Green Lung", for the public to relax and embrace healthy, green lifestyles.

建造業零碳天地將舉辦一系列運動工作坊,讓市民大眾一同於九龍東的城市綠肺中「動」起來,放鬆身心靈,擁抱健康綠色生活習慣。



## About the Construction Industry Council (CIC)

### 關於建造業議會

The Construction Industry Council (CIC) was formed in 2007 under the Construction Industry Council Ordinance (Cap. 587).

The main functions of the CIC are to forge consensus on long-term strategic issues, convey the industry's needs and aspirations to the Government, provide professional training and registration services, and serve as a communication channel between the Government and the construction industry.

建造業議會根據《建造業議會條例》(香港法例第 587 章)於 2007 年成立,主要職能是就長遠的策略性事宜與業界達成共識、向政府反映建造業的需要及期許,提供專業培訓及註冊服務,並作為政府與建造業界之間的主要溝通渠道。

## Location of CIC-ZCP

### 建造業零碳天地位置







**9 NOV**

**CITAC x Israel Construction Technology Conference**  
**建造業創新及科技應用中心網上研討會及商業配對《以色列的建造業科技》**

After gaining recognition in recent years as a hot bed for start-ups, Israel is emerging as a global technology powerhouse. Co-organised by CITAC and the Israel Economic and Commercial Mission to Hong Kong, the online conference and B2B session will connect tech firms in Israel with industry professionals in Hong Kong.

**10 NOV**

**CIC Construction Digitalisation Award 2021 Launching Ceremony and Celebration of BIM Achievement 2020**  
**2021建造業議會數碼化大獎啟動禮暨2020建築信息模擬成就嘉許禮**

The CIC Construction Digitalisation Award aims to recognise outstanding local projects and local organisations for their contribution in the promotion and adoption of digitalisation in the industry. The Launching Ceremony will announce the Award details and accept applications officially.

The Celebration of BIM Achievement 2020 will announce the winners, recognise and share the achievements of organisations and practitioners on BIM with stakeholders.

建造業議會數碼化大獎表揚傑出的本地項目及機構在業界推動及應用數碼化的貢獻，啟動禮將宣布大獎之詳情並正式接受申請。

2020建築信息模擬成就嘉許禮將公布優勝者，嘉許並與持份者分享機構及從業員在建築信息模擬方面的成就。

**CIC Construction Digitalisation Award**  
**建造業議會數碼化大獎 2021**



**BIM** **2020 建築信息模擬成就嘉許禮**  
**Celebration Of BIM Achievement 2020**

**6 NOV**

**Hong Kong Institute of Construction Graduation Ceremony 2020**  
**2020年度香港建造學院畢業典禮**

The Hong Kong Institute of Construction (HKIC) Graduation Ceremony 2020 will be held on 6th November this year. The graduation ceremony is an important occasion for all HKIC graduates as it recognises their determination and outstanding achievements. HKIC graduates will become the new blood of the construction industry, and will continue to uphold the spirit of the school motto - "To Dedicate, To Excel".

2020年度香港建造學院畢業典禮定於本年11月6日舉行，是每個香港建造學院學生的重要時刻，旨在彰顯學生在學習上所付出的努力及恆心，並表揚所有畢業生完成課程後獲得的成果。畢業生將秉持學院校訓「專業樂業 精益求精」，成為建造業界生力軍。

**8, 15 22 & 29 NOV**

**Construction Story Corner**  
**築夢故事坊**



Story Corner will introduce children to all the wonderful facets of the construction industry through animated cartoons. Children will learn about Hong Kong's famous green buildings and large scale infrastructure and finally understand the diversity of the construction industry.

故事坊會透過得意卡通動畫，帶領小朋友遊走建造業的不同角落及香港著名綠色建築與大型基建，探索建造業的多元化。

**11 NOV**

**CITAC Anniversary Conference on Construction Digitalisation**  
**建造業創新及科技應用中心週年大會**

以色列又稱「創業之國」，是世界公認的高科技強國。今次由建造業議會及以色列駐香港總領事館合辦的網上會議，將以色列頂尖建造科技公司與香港一眾企業連結起來。

**13 NOV**

**CIC Sustainable Construction Award Conference and Presentation Ceremony**  
**建造業議會可持續建築大獎研討會暨頒獎典禮**

The biennial Sustainable Construction Award is held by the CIC to recognise sustainability best practices among organisations and practitioners, in particular, among the youth of the construction industry. Award winners will showcase their advanced and innovative measures to improve sustainability, while industry leaders will be invited to share their insights about green finance opportunities and new era of sustainable construction in Hong Kong and Greater Bay Area.

建造業議會今年推出第二屆建造業議會可持續建築大獎，旨在表揚業界於可持續發展方面推行良好作業的機構和從業員，特別是建築界的年輕一代。得獎者將展示其先進及創新的可持續發展措施，大會更會邀請知名建造業領袖分享香港及大灣區的綠色金融機遇及可持續建築的新方向。

**CIC SUSTAINABLE CONSTRUCTION AWARD**  
**建造業議會可持續建築大獎**  
**研討會暨頒獎典禮**



The biennial Sustainable Construction Award is held by the CIC to recognise sustainability best practices among organisations and practitioners, in particular, among the youth of the construction industry. Award winners will showcase their advanced and innovative measures to improve sustainability, while industry leaders will be invited to share their insights about green finance opportunities and new era of sustainable construction in Hong Kong and Greater Bay Area.

**15 NOV**

**Construction Industry Volunteer Award Presentation Ceremony 2020**  
**2020建造業義工嘉許禮**



The "Construction Industry Volunteer Awards Presentation Ceremony" is organised by the Construction Industry Sports & Volunteering Programme (CISVP) annually, with an aim of recognising contributions from construction practitioners to the community and commending distinguished performances.

建造業運動及義工計劃 (CISVP) 每年舉辦「建造業義工嘉許禮」，以表揚過往一年對社會有傑出的貢獻的從業員及機構，宣揚「建業勇為」的精神，讓建造業義工的努力及付出獲得大眾認同及肯定。

**16-29 NOV**

**Construction Music Power**  
**築動音樂**



CIC-ZCP will invite various artists to perform at our eco-plaza for audiences to enjoy both our music and the growth of the construction industry.

建造業零碳天地邀請了多個音樂單位，輪流現身獻唱，以多元風格的音樂打造非一般音樂節，讓觀眾可在零碳環境下享受音樂，一同走進建造業，宣揚業界的發展。

**18 NOV**

**Experimental Learning on Site Safety 2020-2021 Kick-off Ceremony**  
**「工地安全體驗計劃2020-21」啟動禮**

The CIC and Hong Kong Construction Association have, once again, jointly organised the "Experimental Learning on Site Safety Training Scheme" this year. By targeting undergraduates who plan on joining the construction industry, the scheme will focus on raising safety awareness within the industry to build a clear concept of its importance for their future careers.

建造業議會與香港建造商會今年再次合辦「工地安全體驗計劃」，對象是準備投身建造業的大專學生，透過早期的工地安全訓練，提升他們在建造業安全的意識，當他們日後投身建造業時，對安全的概念更清晰。

**19 NOV**

**SciTech Challenge 2020 Finale**  
**SciTech Challenge 2020**  
**建造業傳感器技術挑戰賽**

Co-organised by the CIC and Hong Kong Science and Technology Parks Corporation (HKSTP) SciTech Challenge is an open competition for innovators to pitch their products and solutions to industry industrial end users. The theme for SciTech Challenge 2020 is Sensory Technology for Construction. Get ready to have your mind blown by our innovative and energetic contestants!

由建造業議會及香港科技園合辦的「SciTech Challenge 2020」挑戰賽是一項公開比賽，目的是落實參賽隊伍的創新意念，開發出切合市場需要的實體科技及產品。今年挑戰賽的主題是建造業感應器技術 (Sensory Technology for Construction)。相信我們一眾充滿創意及活力的參賽者，必定能為我們帶來無限可能！



**20 NOV**

**Enjoy the Breeze - Coffee Tasting**  
**細味低碳生活 — 品味咖啡**



CIC-ZCP will feature an online coffee workshop by Nsquare Coffee Bar. Baristas will explain the use of different kinds of coffee beans, brewing methods and latte art. Leftover coffee grounds will be introduced to promote recycling to create a greener environment.

建造業零碳天地聯乘園區內的 Nsquare Coffee Bar 舉辦網上咖啡工作坊，一起細味咖啡的故事。內容包括簡介不同種類的咖啡豆，沖煮方法及基礎拉花心得，更會介紹咖啡渣的妙用，推廣循環再用。

**21 & 28 NOV**

**Low Carbon DIY Workshop**  
**建造低碳綠色生活工作坊**

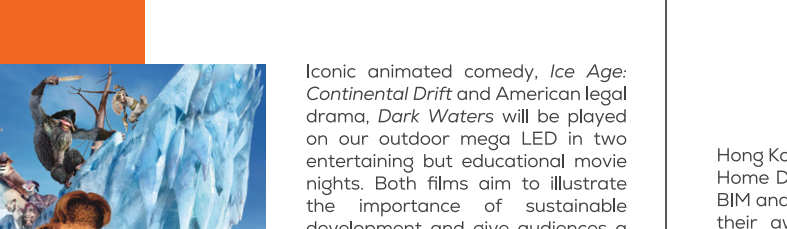


CIC-ZCP will host Low Carbon DIY Workshops. Professional instructors will teach ways to make environmentally friendly cloth face masks to inspire the public to adopt a greener lifestyle under the pandemic.

建造業零碳天地將舉辦手作工作坊，大眾可在專業導師的指導下製作環保布口罩，在疫情下繼續實踐綠色生活。

**21 & 28 NOV**

**Cracking Movie Night**  
**築夢電影夜**



Iconic animated comedy, *Ice Age: Continental Drift* and American legal drama, *Dark Waters* will be played on our outdoor mega LED in two entertaining but educational movie nights. Both films aim to illustrate the importance of sustainable development and give audiences a better understanding of the relationship between our daily habits and environmental protection.

戶外廣場的大螢幕上將播放荷里活經典動畫《冰河世紀4：玩轉新大陸》及法律驚險電影《追擊黑水真相》，以富有娛樂性的方法宣揚可持續發展的理念，讓大眾反思日常生活習慣與環境保育的關連。

**27 NOV**

**Registered Specialist Trade Contractors Scheme Leadership Summit 2020**  
**註冊專門行業承造商制度領袖高峰會2020**



The Registered Specialist Trade Contractors Scheme Leadership Summit 2020 will be held online on 27 November 2020. The Summit is a biennial signature event for the registered companies listed on the CIC Registered Specialist Trade Contractors Scheme. The aim of the Summit this year is to bring forward the "next normal" in terms of technology trend to the industry and to explore how the young industry leaders adopt technologies in the subcontractor sector.

註冊專門行業承造商制度領袖高峰會2020將於2020年11月27日舉行，是次高峰會將以網上視像形式進行。高峰會是建造業議會兩年一度為註冊專門行業承造商及分包商舉辦的重點項目。今屆高峰會旨在帶領承造商及分包商融入創新技術在業界締造的「新常態」，以及探討青年領袖如何推動分包商在工程項目中應用創新技術。

**28 NOV**

**Hong Kong Institute of Construction - "STEM Alliance" 3D Home Design Competition**  
**香港建造學院 - 「STEM聯盟」3D 家居設計比賽**



Hong Kong Institute of Construction's "STEM Alliance" is organising the "3D Home Design Competition" for secondary school students to learn about BIM and the basic application of the BIM software, Revit, so as to increase their awareness of construction technology. The competition invites students to make use of Revit and their creativity, to design a practical and charming home that fits the preferences and spatial requirements set by the owners. The competition will be conducted in preliminary and final competitions. Final competition will be held online on 28 November 2020.

To help students prepare for the competition, HKIC will assist the applicants to register for a Revit free trial, provide tutorial videos and virtual consultation sessions by HKIC's professional BIM lecturers. For details, please refer to: [www.hkic.edu.hk](http://www.hkic.edu.hk)

香港建造學院 - 「STEM聯盟」舉辦「3D 家居設計比賽」，讓中學生認識建築信息模擬 (BIM) 及其軟件Revit的基本知識及應用，提高中學生對建造業科技的認識及興趣。比賽邀請同學化身建築師，利用建築信息模擬軟件Revit及創意，設計迎合業主喜好、空間要求、實用又美觀的家居。比賽分初賽及決賽，而決賽將於2020年11月28日(星期六)以網上形式舉行。

為協助同學認識Revit並順利完成比賽，香港建造學院將協助參賽者申請軟件試用版、提供教學短片及由學院專業建築信息模擬導師主講的視像諮詢服務。詳情: [www.hkic.edu.hk](http://www.hkic.edu.hk)

**29 NOV**

**Construction Workers Professional Development Scheme Award Presentation Ceremony**  
**建造業工友專業發展計劃嘉許禮**



With the aim of grooming more professionals for the industry, the Construction Workers Professional Development Scheme encourages workers to pursue lifelong learning and continuous improvement, and equip themselves with skills other than their own specialty. The award presentation ceremony for the scheme will be held online on 20 November 2020 to commend the award winners' effort for continuous improvement. In the ceremony, award winners will also be invited to share the challenges they encountered and the ways to overcome them.

建造業工友專業發展計劃旨在鼓勵工友持續進修及自我增值，並發展「一專多能」，為業界培育更多優秀和專業人才。計劃的頒獎禮將於2020年11月20日以網上視像形式舉行，以嘉許得獎者在自我增值方面所付出的努力，得獎者亦將於頒獎禮中分享在進修時所面對的挑戰及當中的應對心得。